特定研究「ＡＡ諸言語と日本語の学習」　資料77－3

基本動詞対照用例集

日本語—タイ語 1

東京外国語大学
アジア・アフリカ言語文化研究所

坂　本　恭　章

1978・3

特定研究「ＡＡ諸言語と日本語の学習」　資料77－3

基本動詞対照用例集

日本語―タイ語 1

東京外国語大学
アジア・アフリカ言語文化研究所

坂　本　恭　章

1978・3

ま　え　が　き

1. この用例集は，昭和５２年度科学研究費・特定研究「言語」：研究課題「言語接触の場としてのアジア・アフリカ諸言語と日本語の学習に関する基礎的研究」（代表者：AA研・北村甫）において実施している日本語とAA諸言語（朝鮮語・中国語・タイ語・チベット語・ヒンディ語・アラビア語・スワヒリ語の７言語の標準的な現代口語を研究対象とする）との対照研究の基礎資料として作成した「基本動詞対照用例集」の一部であって，昭和５２年度には，取りあえず朝鮮語 25 項目，中国語 25 項目，タイ語 25 項目をそれぞれ１冊にまとめて印刷することにした。他の４言語と，朝鮮語・中国語・タイ語の残りの項目については，引続き昭和５３年度に印刷する予定である。

2. 基本動詞（項目）の選定：　AA研：「言語調査票，上」（１９６６）所載の動詞項目 No.275～426（基礎度A，B）の152項目の中から，研究分担者・梅田博之（朝鮮語），坂本恭章（タイ語），奈良毅（ヒンディ語），内記良一（アラビア語），守野庸雄（スワヒリ語）の５名がそれぞれ最も基礎的と考える５０項目を選んだ結果（「基本動詞表」参照）：

５名が一致して選んだ項目	6
４名が－－－－－－－－－－	19
３名が－－－－－－－－－－	15
２名が－－－－－－－－－－	18
１名しか選ばなかった項目	37
だれも選ばなかった項目	57

となった。目標は50項目を選ぶことにあったが，2名以上が一致して選んだ項目が58になるから，その58項目について，研究社：「新和英大辞典」（１９７４），文化庁：「外国人のための基本語用例辞典」（１９７５）の該当項目の用例を，ネイティヴ・インフォーマントの協力を得て翻訳する，などの方法によって日本語と上記7言語のそれぞれとの基本動詞対照用例集を作成することにした。

3. 「基本動詞対照用例集：日本語－タイ語 1.」：　本用例集作成に際しては，研究社：「新和英大辞典」の用例を日本語で読みあげ，インフォーマントが理解できない場合には説明をしたのち，口頭でタイ語に翻訳してもらい，日本語の聞き違い等による極端な誤りを正した上で記入してもらった。この場合，明らかな誤りの場合でも，タイ語の話し手による日本語理解の誤りの例として有用と思われたものは残したものもある。又，適当な訳のできなかったものは，そのまま空欄で残した。この調査に協力して下さったのは斉藤スワニーさん（日本に在住３年）である。その協力に心から感謝の意を表する。

基本動詞表

事項別分類：　服部四郎編：「基礎語彙調査表」（1957）（通称「第3次調査表」）の分類による。

HBV-3：「第3次調査表」の項目番号。　AA：AA研：「言語調査票，上」の項目番号。

S：M. Swadeshの新調査語彙表（服部四郎：「言語年代学」即ち「語彙統計学」の方法について。「言語研究」26/27（昭29），p.29-77. 参照）の番号。

項目中の［］内はAA研：「言語調査票，上」に，（）内は「第3次調査表」に記載されていないことを示す。AA研：「言語調査票，上」の各項目の日本語，英語は，同書の訂正版原稿に従う。｛｝内はあとからつけ加えた項目。

項目中の下線の英語は，M. Swadeshの新調査語彙表にも使用されているもの。

通No.	事項別分類	項目	HBV-3	AA	S	選定者				
						梅田	坂本	奈良	内記	守野
1	I. 人体	見る see, look［look at］{見える}	57	275	57	○	○	○	○	○
2		聞く hear, listen {聞こえる}	59	277	58	○	○	○	○	○
3	III. 食	食べる eat	83	328	55	○	○	○	○	○
4	VI. 生活·戦い	死ぬ die［be dead］	137	397	61	○	○	○	○	○
5	IX. 移動·交通	来る come	168	412	66	○	○	○	○	○
6	XIV. 対物動作	洗う wash［wash oneself］	223	354	123	○	○	○	○	○
7	I. 人体	笑う laugh［smile］	60	291	0	○	○	○	○	×
8	II. 衣	着る［cloth, dress］（wear, put on）	64	356	−	○	○	×	○	○
9	III. 食	焼く roast［fry, broil, grill, toast］	81-1	345	−	○	○	○	×	○
10		飲む drink	86	329	54	×	○	○	○	○
11	IX. 移動·交通	行く go.［go away, depart］	167	413	−	○	○	×	○	○
12		歩く walk	173	316	65	○	○	×	○	○
13		走る run	174	319	−	○	○	×	○	○
14	X. 言語伝達	話す speak, talk	184	285	0	×	○	○	○	○
		言う say（tell）	185	280	71	○	×	○	○	○

通し No.	事項別分類	項目	HBV-3	AA	S	選定者 梅田	坂本	奈良	内記	庁野
15	X. 言語・伝達	書く write	186-6	358	–	○	×	○	○	○
16		読む read	186-7	359	–	○	×	○	○	○
17	XII. 授受	与える,(やる) give	192	418	70	○	○	○	○	×
18	XIII. 対人動作	殴る strike [hit, beat] (thrash, punch)	195	300	177	○	○	○	○	×
		(打つ strike, beat, hit)	–	298	–					
		叩く (knock, tap, clap)	195	(807)	–					
19	XIV. 対物動作	持つ hold, (have)	198	310	193	○	○	×	○	○
20		作る,(こしらえる) make, [do]	217	362	–	○	×	○	○	○
21	XV. 一般動作	する,(なす) do, [do sth.]	233	419	–	○	○	○	×	○
22	XVI. 知識・精神活動	知る, 知っている know	242	421	59	○	×	○	○	○
23		好む,(好く) like, [love]	246	333	–	×	○	○	○	○
24	XIX. 動物	飛ぶ,(飛行する) fly	319	337	64	○	○	○	○	×
25	XXVIII. 重要単語・連語	ある, いる [be], (there is)	453	424	–	○	○	○	×	○
		(居る stay)	–	425	–	○	×	○	×	○
26	I. 人体	泣く weep, [cry]	61	292	0	○	○	×	○	×
27	II. 衣	脱ぐ take off	65	357	–	○	○	×	×	○
28	IV. 住	坐る, 腰掛ける sit, sit down	106	322	68	×	○	○	○	×
29		[立っている stand]	111	–	69	○	○	×	○	×
		(立つ stand, stand up)	–	321						
30		閉める,(閉じる) close, shut	112	364	–	○	○	○	×	×
31		開ける,(開く) open	113	363	–	○	○	×	○	×
32		住む live, dwell	114	365	–	×	×	○	○	○
33	VI. 生活・戦い	生まれる be born	124	395	–	○	○	×	×	○
34	XII. 授受	[手に入れる], (え(得)る), (う(得)る) get, obtain	192-1	371	–	×	○	○	○	×

通し No.	事項別分類	項目	HBV-3	AA	S	選定者				
						梅田	坂本	奈良	内記	守野
35	XIV. 対物動作	置く set, put, [place, lay]	215	408	−	O	O	×	×	O
36	XVI. 知識・精神活動	考える, [と思う] [think] (consider)	241	406	185	O	×	O	×	O
		(思う think)	−	420	·	×	O	O	×	O
37		教える teach, (instruct)	244	360	−	×	×	O	O	O
38		(欲する, 欲しい desire, wish for, be anxious to)	−	422	−	×	×	O	O	O
	(XXVII. 助詞など)	たい want to [will, wish]	452	(899)						
39	XXVIII. 重要単語・連語	ない there is no(t), (not)	453-1	426	8	O	O	×	×	O
40		できる, (可能だ) can, [may], (be possible)	454	423	−	×	O	O	O	×
41	III. 食	煮る cook, (boil)	81	346	0	O	×	×	×	O
42	VI. 生活・戦い	殺す kill	136	349	62	×	×	O	O	×
43	IX. 移動・交通	出る [go out] (come out)	169	410	−	×	O	×	O	×
44		入る enter, (come in)	170	411	−	×	O	×	O	×
45	XI. 遊び・芸術	歌う sing	190	283	186	×	×	O	O	×
46	XII. 授受	売る sell	192-2	370	−	×	×	×	O	O
47		買う buy	192-3	369	−	×	×	×	O	O
48		貸す lend, [lease, rent, let]	192-4	373	−	O	×	×	×	O
49		借りる borrow, [rent, lease]	192-5	374	−	O	×	×	×	O
50	XIV. 対物動作	放す set free, [let loose, release]	200	352	−	O	×	O	×	×
51		裂ける [split], tear	220	342	178					
		裂く (tear)	220	341	−	O	×	O	×	×
		割る (crack, smash)	220	336	−	O	×	×	×	×
52		結ぶ tie	225	350	181	O	×	O	×	×
53		切る cut	230	361	153	O	O	×	×	×

通No.	事項別分類	項目	HBV-3	AA	S	選定者				
						梅田	坂本	奈良	内記	守野
54	XV. 一般動作	落ちる, (落下する) fall	238	384	183	x	O	x	x	O
55	XVI. 知識・精神活動	忘れる forget	243	407	−	x	O	x	x	O
56		怒る get angry	248	296	−	x	O	x	O	x
57	XVII. 天文・地文・鉱物	沈む sink	279	340	−	x	O	O	x	x
58	XIV. 対物動作	直す repair, mend.	219	302	−	x	O	O	x	x

[参考] Swadeshの新調査語彙表にあって上の表にない動詞：35. (数字はSwadeshの番号)

bite 56 かみつく
breathe 204 息をする
burn 84 燃える
dance 0 踊る
dig 180 掘る
count 205 数える
fear 191 こわがる
fight 206 喧嘩する
float 207 浮ぶ
flow 118 流れる
freeze 150 凍る
hunt(game) 208 猟に行く
lie(on side) 67 ねてる
live, alive 198 生きてる
play 209 遊ぶ
pull 174 引張る
push 175 押す
rain 121 雨が降る
rub 173 こする
scratch 210 掻く
sew 182 縫う
shoot 0 撃つ
sleep 60 眠る
smell 187 嗅ぐ
spit 134 吐き出す
suck 189 吸う
swell 184 ふくれる
swim 63 泳ぐ
turn 214 曲がる
throw 176 投げる
squeeze 192 しめつける
stab(or stick) 179 突き刺す
vomit(puke) 188 吐く
wipe 215 拭く
work 0 働く

見[観]る

I. 目で見る/見つめる/目撃する

1. 田子の浦から見た富士 — ทูเกา ฟูจิ ที่ดูจาก Tago no ura

2. 実際見て来た人の話 — เรื่องของคนที่เห็นมาด้วยตาตนเอง

3. 疑いの目で～ — มองดูอย่างสงสัย

4. 敬意をもって～ — มองดูด้วยความเคารพ

5. 注意して～ — มองดูอย่างพินิจพิเคราะห์

6. よく～ — ดูให้ดีๆ , ระวังให้ดีๆ

7. たっぷり～ — ดูให้เต็มตา , ดูมากจนอิ่ม , ดูมากเต็มที่(แล้ว)

8. ざっと～ — ดูผ่านๆ

9. 望遠鏡で～ — มองดูด้วยกล้องส่องทางไกล

10. 人の顔を～ — จ้อง(ดู)หน้าคน

11. ～間に — ... ขึ้นพริบตาเดียว

12. 見たことのない — ไม่เคยเห็น

13. ～からに — เพียงแค่ได้เห็น

14. 見たところ — ดูที่แรก , เห็นที่แรก

15. ちょっと見たところでは — เท่าที่เห็นมาในเบื้องต้น

16. ・・・を見て — ดู

17. 見たらすぐに — ทันทีที่เห็น

18. 見て見ぬふりをする — เห็นแล้วทำเป็นไม่เห็น

19. ～に堪えない(忍びない) — ไม่อยากเห็น

20. ～も恐ろしい — เพียงแค่เห็น ก็กลัว , เพียงแค่ดูก็สยดสยอง

21. ～も無残[惨]な有様である

22. 見ようとしない　ไม่ดีกว่ะดู

23. 見て来たようなうそをつく　โกหกอย่างกับเห็นมา

24. 見ずに買う　ซื้อโดยที่ไม่ได้ดู

25. 見なさい　ดูซิ!

26. (文中の略形として)見よ.　ดูหน้า...

27. 目を開けてこの写真を見ろ　ลืมตาดูรูปนี้ซิเฮ้ย

28. 見ろ、このざまを　ดูซิ ที่เธอทำนะ

29. だれだか見てきてごらん　ไปดูซิว่าใครมา

30. とにかく行って見て来たまえ　อย่างไรๆ ก็ไปดูมาซิ

31. もっとよく見よう　ดูให้ดีอีกที

32. 彼は街角に立って、彼女の家の戸口を見ていた　เขายืนที่มุมถนนเฝ้าดูประตูบ้านของหล่อน

33. 彼は何を～というのでもなく、ぼんやり眺めていた　เขาไม่ได้มองอะไร เพียงแต่เมื่อไปข้างนอก

34. こっちの方を見ているようだぜ　ดูเหมือนเขาจะมองมาทางนี้

35. ～もの聞くものすべて珍しかった　ฟังอะไร ดูอะไร ก็แปลกไปหมด

36. 彼が窓の所を通り過ぎるを見た　เห็นเขาเดินผ่านหน้าต่างไป

37. 油絵は離れて～のが一番よい　รูปสีน้ำมันดูจากไกลๆ ดีที่สุด

38. 彼はその著作の完成を見ずして死んだ　เขาตายไปก่อนที่จะเห็นหนังสือเล่มนั้น [พิมพ์เสร็จ]

39. ああ一目なりと我が子の顔が見たい　อยากเห็นหน้าลูกใจจะขาด แม้แต่แป๊บตา [เลี้ยวก็ยังดี]

40. この箱の中が見たくって見たくってしようがない　อยากเห็นของในกล่องใจจะขาด ทนไม่ไหว [อยู่แล้ว]

41. 彼はカメラを見ただけで逃げる　เพียงแต่เห็นกล้องถ่ายรูป เขาก็หนีทีเดียว

42. ちょっと～とたやすいようですがね　เห็นเผินๆ ดูเหมือนง่าย

43. ちょっと見ただけでにせ物とわかった　ดูแป๊บเดียว ก็รู้ว่าเป็นของปลอม

44. 一度見ただけでは違いがわからない　เห็นครั้งเดียวเท่านั้น ไม่รู้ว่าเป็นต่างกันหรอก

45. ちょっと見ただけでは見分けがつかない　เห็นเดี๋ยวเดียว แยกไม่ออกหรอก

46. 彼を～のもいやだ　ฉันไม่อยากเห็นหน้าเขาหรอก

47. 彼女の悲嘆は～も痛々しかった　เธอน่าสงสารมาก จนไม่อยากเห็นเลย

48. その果物は～からにうまそうだった　ผลไม้นั้น ดูน่าอร่อย

49. ～からに健康そうだ　เขาดูแข็งแรงดี

50. ～とKさんである　ดูไปเป็นคุณ K

51. 起きて見たら日光が部屋に射していた　ตื่นขึ้นมาก็เห็นแสง แดดส่องเข้ามาในห้อง

52. しばらく見ないでいう内に随分大きくなったね　ไม่ได้เห็นนักเดียว โตขึ้นน่ะ

53. 彼のような人物はまたと見られないだろう　เธอละไม่มีวันเธอคนอย่างเขาอีกเลย

54. それは何となく前に見たような気がした　จองนั่น ดูเหมือนจะเคยเห็นมาก่อนนะ

55. 君のような無口な人は見たことがない　ไม่เคยเห็นคนขี้อมอย่างเธอมาก่อนเลย

56. 見ないでいると直ぐ忘れる　ไม่ได้ดู ก็ลืมเกือบทีเดียว

57. 彼らは私の見ている所でキスをしていた　เขาจูบกันในที่ที่ฉันเห็น

Ⅱ.〔観察する〕/〔視察する〕

1. イギリス人の目から見た日本　ประเทศญี่ปุ่นในสายตาของคนอังกฤษ

2. 私から～と，私の～ところによると　ตามความเห็นของผม

3. どう〔どこから〕見ても　ดูอย่างไร ๆ

4. ～人が見れば　คนที่รู้ ดูก็รู้ทันที

5. ...するところを～と　ดู...ก็รู้ว่า

6. 大体から見て　ดูเผิน ๆ, ดูผ่าน ๆ

7. ～所を異にする　ความเห็นต่างกัน, มองในแง่ต่างกัน

8. 好意的に～と　เห็นดีด้วย

9. 学校を見に行く　ไปดูว่าโรงเรียนไหนดี

10. このような行動にこそ真の勇気が見られるのだ　ดูจากความประพฤตินี้นี่แหละ ถึงเห็นความกล้าหาญอันแท้จริง

11. 君はこの問題を正しく見ていない　เธอไม่ได้ดูปัญหานี้อย่างถูกต้องนะ

12. 私はそうは見ない　ผมไม่ได้เห็นว่าเป็นอย่างนั้น

13. 私の～所はこうだ　ผมเห็นอย่างนี้แหละ

14. 自分が見て正しいと思うことをやれ　ทำอย่างที่เธอเห็นว่าถูกนั่นแหละ

15. 各々～ところが違う　แต่ละคนก็มีความเห็นของตนเอง

16. よく見るとこの2つは別の植物であることがわかる　ดูให้ดีก็จะรู้ว่า พืชสองชนิดนี้ต่างกัน พิสดาร

17. さすがに専門家が～と違うものだ　สมกับเป็นผู้เชี่ยวชาญ ถึงรู้ทันที

18. それは～人によってちがう　สิ่งนั้น ขึ้นอยู่กับความเห็นของแต่ละคน

19. どう見ても単人だ　เขาดูเป็นคนเซ่อซ่า

20. 面倒と～や彼はいち早く逃げ出した　พอรู้ว่ามันเป็นเรื่องยุ่งยาก เขาก็หนีทันที

21. 米国は他国にどう見られるかを気にする　ห่วงว่าชาติอื่นจะมองเราอย่างไร

22. 新方式を採用したものの～べき成果は上がらなかった　ใช้วิธีใหม่แล้ว ก็ไม่ได้ผลดีขึ้น

23. 当地には公園として～べきものがない　ที่นี่เมื่อเป็นสวนสาธารณะ ไม่ได้ช่วยแก้ไขสิ่งแวดล้อมเลย

Ⅲ. 見物する

1. ～に足る　น่าดู, น่าชม

2. 映画を～　ดูหนัง

3. 京都を～　ดูเกียวโต, ชมเกียวโต, เที่ยวเกียวโต

4. 吉野の桜を見て来た　ไปดูซากุระที่โยชิโนะมาแล้ว

5. この町にはあまり～所がない　ที่เมืองนี้ไม่ค่อยมีที่ที่น่าดู

6. 彼は今見て来たばかりの芝居に思いを馳せていた　เขาคิดถึงละครที่เพิ่งดูมา

7. 2番目の狂言は終わりまで見なかった　ไม่ได้ดูการแสดงตลกของชิ้นที่ 2

Ⅳ. 読む／目を通す

1. 新聞を～　ดูหนังสือพิมพ์, อ่านหนังสือพิมพ์

2. 広告を見て買う　ดูโฆษณาแล้วค่อยซื้อ

3. それは新聞で見た　เรื่องนั้น ดูจากหนังสือพิมพ์เมื่อวานแล้ว

4. この作文を見て下さいませんか　ดูเรียงความนี้ให้หน่อยได้ไหม

Ⅴ. 調べる／参考する

1. 書類を～　ดูเอกสาร, ตรวจเอกสาร

2. 答案を～　ตรวจกระดาษคำตอบ

3. (医者が) 患者を～　หมอดูคนไข้, หมอตรวจคนไข้

4. 医者に見てもらう　ไปหาหมอ

5. その道順は地図で～と一番よくわかる　ทางไปนั้นดูจากแผนที่เข้าใจง่ายที่สุด

6. 医師は、「田中さん、お宅へはもう見に来て上げられなくなりましたよ」と言った　หมอบอกว่า "คุณทานะกะ ผม(ดิฉัน)ไม่สามารถไปเยี่ยมคุณที่บ้านได้อีกแล้วครับ(ค่ะ)"

7. 目を見ていただきたいのです　กรุณาดูตาให้หน่อย (ตรวจ)

8. 医者に目を見てもらった　หมอดูตาให้ (ตรวจ)

9. 医者を呼んで見てもらった　เรียกหมอมาดูให้ (ตรวจ)

10. 医者は脈を見てから舌を見た　หมอจับชีพจรแล้วดูลิ้น

Ⅶ. 判断する

1. …で～と	เมื่อดูดวย…
2. 手相を～	ดูลายมือ
3. 運勢を～	ดูชะตาชีวิต
4. 私はその長さを約100メートルと見た	ผมเห็นว่าความยาวมีประมาณ 100 เมตร
5. 彼は人を～の眼がある	เขาดูคนเก่ง
6. 私の見たところに間違いはない	เชื่อตาผมเถอะ: ไม่ผิดหรอก ความเห็นของผมไม่ผิดหรอก อย่าเป็นห่วงเลย
7. 法律から見れば人は皆平等だ	ทุกคนเท่าเทียมกันในทางกฎหมาย

Ⅷ. 思う

1. 僕はあの男は全くのばか者だと見ている	ผมเห็นว่าชายคนนั้นเป็นคนโง่จริงๆ
2. 彼は市の最有力者の一人と見られた	เป็นที่เห็นกันว่าเขาเป็นคนที่มีอิทธิพลมากที่สุด [คนมั่งมีในเมือง]
3. 君は私を幾つと～か	คุณเห็นว่าผมอายุเท่าไหล่
4. 人生80と見て私はまだ20年ある	ถ้าคนมีอายุอยู่ได้ถึง 80 ผมก็ยังมีเวลาอีกยี่สิบปี
5. 何人もこれを合法的とは見まい	ใครๆก็คงไม่เห็นว่ามันถูกกฎหมาย

Ⅷ. 見積る/勘定に入れる

1. 多く〔少なく〕見て	อย่างมาก ≠ อย่างน้อย
2. 良く見て	ดูดีๆ
3. 名誉を富以上に見て	เขารักเกียรติยศมากกว่าเงินทอง
4. 破損を1割と見ておく	เผื่อค่าเสียหายไว้ 10 เปอร์เซ็นต์
5. 総数はざっと100万と見てよい	ประมาณจำนวนยอดทั้งหมดล้านหนึ่ง
6. 同市の人口は正確にはわからないが、約100万と見たら大した狂いはない	แม้ว่าไม่ทราบจำนวนพลเมืองที่แท้จริงของเมืองนั้น ถ้าประมาณว่ามี 5 แสนคน ก็คงจะไม่ผิดเท่าไร
7. そこまで歩いて行くには1日20マイルと見て10日かかる	สำหรับการเดินไปที่นั่น ผมคิดว่าเดินวันละ 20 ไมล์ ก็ต้องใช้เวลา 10 วัน

8. そこへ行くには1時間見ておきなさい　　ถ้าจะไปที่นั่นต้องใช้เวลาไว้ประมาณหนึ่งชั่วโมง สำหรับจะไปที่นั่น

Ⅸ. 世話する／気をつけて見る／処理する

1. 赤ん坊を～　　ดูแลเด็ก

2. 事務を～　　ดูแลสำนักงาน

3. 政務を～　　ปกครองบ้านเมือง

4. 留守中子どもを見てやって下さい　　ระหว่างที่ฉันไม่อยู่บ้าน ช่วยดูลูกให้หน่อย

5. 子供の算数を見てやって下さい　　ช่วยดูเลขให้ลูกหน่อย

6. 赤ん坊を見てもらう人がいないのです　　ไม่มีคนดูแลลูก

Ⅹ. 試みる

1. 刀の切れ味を～　　ลองดาบ

2. 服を着て～　　ลองใส่เสื้อ , ลองเสื้อ

3. 自転車に乗って～　　ลองขี่รถจักรยาน

4. やって～　　ลองทำ(ดู)

5. ･･･して見たい　　อยากจะลองทำ

6. やれるならやって見ろ　　(ถ้า)ทำได้ก็ลองทำดูซิ

7. 打つなら打って見ろ　　ยิงได้ก็ยิงดูซิ

8. この私に手が触れられるものなら触れて見ろ　　ถ้าแตะต้องฉันได้ก็ลองแตะต้องดูซิ

9. あてて見給え　　ลองเดาดูซิ

10. 行って見たいものだ　　อยากจะลองไปสักที

Ⅺ. 転義

1. おとなになって～とそうは考えなくなった　　(เมื่อตอนเป็นเด็กเคยคิดอย่างนั้น) พอโตเป็นผู้ใหญ่แล้ว ก็ไม่คิดอย่างนั้นอีก

2. 今に見ろ！〔今にわかる〕　　เก็บไว้ก่อนเถอะ

3. 〔覚えていろ〕　　จำไว้นะ

4. それ見た事か　　เห็นไหม　บอกแล้วไง

見える

Ⅰ. 視力がある

1. 物が～　ようにしてやる	ผ่าตัดตาให้เห็นชัดขึ้น
2. 見えない目	ตาบอด
3. 猫は暗やみでも目が～	แมวมองเห็นได้แม้ในที่มืด
4. ふくろうは昼間はよく目が見えない	นกเค้าแมวเห็นไม่ชัดในเวลากลางวัน

Ⅱ. 目に映じる／（目にとまる）

1. 見えない	มองไม่เห็น
2. 見えなくなる	มองไม่เห็นขึ้นมา
3. 暗がりの中に見えなくなる	หลับหายไปในที่มืด
4. 見えて来る	มองเห็นขึ้นมา
5. ～所で	อยู่ในสายตา
6. 富士が～所へ来る	มาที่ที่สามารถมองเห็นภูเขาฟูจิ
7. 陸地の見えないはるかな洋上で	ในทะเลที่มองไม่เห็นแผ่นดิน
8. （見世物などの）よく～場所	ที่ที่เห็นได้ชัด
9. 何が～か.	เห็นอะไรบ้าง
10. 汽船が2隻～	เห็นเรือกลไฟ 2 ลำ
11. 木の間から海が見えた	(มอง) เห็นทะเลระหว่างต้นไม้
12. 突然新しい光景が見えて来た	มองเห็นทิวทัศน์อีกฉากหนึ่งขึ้นมาทันที
13. だれにでも～所でそんな格好はできない	ไม่สามารถจะอยู่ในสภาพนั้นได้ในที่สาธารณะ ของเห็น
14. 彼女が笑うとよくそろった歯が見えた	เวลาที่เธอหัวเราะ เห็นฟันสวย
15. 私の家から山が幾つか～	ที่บ้านของฉัน มองเห็นภูเขา 2-3 ลูก

16. 窓から公園が～

17. 私の立っている所からは、向こうの景色がちらちらと見えた

18. 山頂へ行けば景色がなお良く～

19. すぐ回りに山が～

20. 会員章は～所につけなければならない

21. 彼はまだわれわれの目に～ところにいた

22. 船が沖に出るに従って山が見えなくなった

23. 見えなくなるまで彼を見送った

24. 彼の姿は人混みに交じって見えなくなった

25. マラソンのコースは観衆によく～ように決められた

26. 木があって見えない

27. 何も見えなかった

28. 彼の姿がさっぱり見えない

29. 通りには自動車は1台も見えなかった

30. 泥棒はもうどこにも見えなかった

31. 左舷に塔が見えてきた

32. その超新星は昼間でも～ほど明るかった

มองเห็นสองเสาธงจากหน้าต่าง

จากที่ที่ฉันยืนอยู่นั้น มองเห็นทิวทัศน์ฝั่งโน้นลางๆ

ถ้าขึ้นไปบนยอดเขาจะมองเห็นทิวทัศน์ได้ชัด [ยิ่งขึ้น]

เห็นภูเขาล้อมรอบอยู่ทุกลูก

ต้องตีตราบริษัทไว้ที่ที่มองเห็นได้ชัด

เขายังอยู่ที่ที่เรายังมองเห็น

เรือยิ่งแล่นห่างจากฝั่งไปก็ยิ่งมองไม่เห็น [ภูเขา]

เรายืนส่งเขาจนเขาลับสายตาไป

เขาหายไปในฝูงชน

เขาชี้ทางให้ฉันจากตรงที่เขายืนอยู่ในตอนนี้ผู้คนเห็นได้ดี

ต้นไม้บังมองไม่เห็น

มองไม่เห็นอะไร

ไม่เห็นเขามาเลย

ไม่เห็นรถยนต์สักคันเดียวในถนน

ไม่รู้ว่าโยชิโอะหายไปไหน

เริ่มเห็นหอคอยทางกราบซ้ายเรือ

ดาวดวงใหม่ส่องสว่างมากจนมองเห็นแม้ในเวลากลางวัน [เวลากลางวันแสก]

III. (...)に見える／(良く・悪く)見える

1. 良く(悪く)～

2. みすぼらしく～

3. 正直に(変に)～

ดูดี (ดูไม่ดี)

ดูไม่ดี

เขาดูเป็นคนซื่อ

4. 商人のように ～ (ใส่เสื้อชุดนั้นแล้ว) ดูเป็นพ่อค้า

5. 日本人とは見えない เขาดูไม่เป็นคนญี่ปุ่น

6. 田舎風に ～ ดูเป็นชาวบ้านนอก

7. それは古く ～ นั่น ดูเก่า

8. 50だが40にしか見えない เขาอายุ 50 แล้ว แต่ยังดูเหมือนอายุ 40

9. そうは(年には)見えない ดูไม่รู้เลย , ดูไม่ออก

10. 離れて見るとよく ～ ตอนนี้ดูไกลๆสวยดี

11. そのドレスを着ると一段とスタイルがよく ～ ใส่กระโปรงตัวนั้นแล้วรูปร่างดูดีขึ้นหน่อย

12. 長い上着を着ているので牧師のように見えた เขาใส่เสื้อนอกยาวๆ ดูเป็นบาดหลวง

13. この写真ではいけ過ぎて ～ ในรูปนี้ดูสุภาพเกินไปนะ

14. こう見えても、鉄砲じゃあ村中でこの俺様にかなうものはいませんぜ。 เห็นอย่างนี้แหละ ในหมู่บ้านนี้ไม่มีใครยิงปืนแม่นเท่าฉันหรอกเว้ย

Ⅳ. ...と思われる

1. 彼は病気と ～ สงสัยว่าเขาไข้ขึ้น

2. 青年には中庸を守ることがむずかしいと ～ เยาวชนดูเหมือนจะรักษาความเป็นกลางได้ลำบาก

3. 彼は失敗したと ～ สงสัยว่า เขาทำไม่สำเร็จ ประสบความล้มเหลว

4. 私は何と ～ ね คุณเห็นฉันเป็นอะไรหล่ะ

Ⅴ. 姿をあらわす/来る

1. 見えなくなる หายไปจากสายตา , หายไป

2. 今日はどなたもお見えになりませんでした วันนี้ไม่มีใครมา

3. 今日Yさんが見えました วันนี้คุณ Y มา

4. 間もなくお見えになりましょう เดี๋ยวก็มา , เดี๋ยวก็ถึง

5. 近ごろT君が見えない　　หมู่นี้ไม่เห็นคุณ T

6. Nさんがお見えになりました　　คุณ N มาแล้วหรือ

Ⅵ. 見付かる

1. 時計が見えない　　ไม่เห็นมีนาฬิกาเลย

2. 行った時には彼の姿は見えなかった　　ตอนที่ไปถึง ก็ไม่เห็นเขาแล้ว

3. 文献にその事が～　　เรื่องนี้นมีเขียนอยู่ในเอกสาร

4. その語は辞書に見えない　　คำนี้นหาไม่มีในพจนานุกรม

5. 捜したがどうしても見えなかった　　หายังไงก็ไม่เจอ

6. 彼には自分の欠点が見えないのだ　　เขามองไม่เห็นข้อบกพร่องของตัวเอง

聞(聴)く

I. 耳に入れる/傾聴する

1. 聞こえる	ฟัง
2. 演説を～	ฟังการปาศรัย
3. 雨の降るのを～	ฟังเสียงฝนตก
4. よく注意して～	ตั้งใจฟังดีๆ
5. 熱心に話を～	ฟังด้วยความสนใจ
6. ぼんやり(身を入れずに)～	ไม่ตั้งใจฟัง
7. 始めから終りまで～	ฟังตั้งแต่ต้นจนจบ
8. ラジオを～	ฟังวิทยุ
9. 野球の放送を～	ฟังการถ่ายทอดเบสบอล
10. 聞こうとしない	ไม่ยอมเชื่อฟัง
11. 聞いてやる	รับฟัง
12. 人の言うことを公平に聞いてやる	ฟังด้วยความยุติธรรม
13. 聞きに行く	ไปฟัง
14. ニュースを聞いて喜ぶ	ดีใจที่ได้ยินข่าว, ฟังข่าวแล้วดีใจ
15. 人の聞いている所で	ในที่ที่คนได้ยิน
16. 人に聞いてもらう/(考えなどを)	ให้คนรับฟัง
17. 時おり聞かれる	ได้ยินเสียงบ่อย
18. だれから聞いても	ความใครๆก็...
19. 初めて聞いた時には	ได้ฟังครั้งแรก ...
20. そのニュースはまだ聞いていない	ข่าวนั้นยังไม่ได้ยิน
21. 私の言うことをよく聞きなさい	เชื่อฟังเรื่องที่ฉันบอกซิ

22. 聞いているのかね — เสียงอยู่รึเปล่า

23. まあお聞きなさい — มานี่ ฟังนะ

24. まあ聞いてください — กรุณาฟังนะคะ

25. よく聞きたまえ — ฟังให้ดี, ตั้งใจฟังนะ

26. ねえ、お聞きよ — มานี่ ฟังนะ

27. もう一言も聞きたくない — ไม่อยากฟังอีกแล้วแม้แต่คำเดียว

28. 彼が英語を話すのを聞いていると英国人と思われるくらいだ — ฟังเขาพูดภาษาอังกฤษ เขาพูดเหมือนฝรั่งเลย [อังกฤษ]

29. 彼は私の聞いている所でそう言った — เขาพูดอย่างนั้นต่อหน้าฉันโดยไม่

30. 近ごろは到る所で不景気の声を ～ — ทุกๆวันนี้ไม่ว่าที่ไหนก็ได้ยินเสียงฝรั่งเลย [พูดเรื่องเศรษฐกิจตกต่ำ]

II. 伝聞する

1. うわさに ～ — ได้ยินเสียงลือ

2. よく ～ — ได้ยินบ่อยๆ

3. ～所によれば — ตามที่ได้ยินมา

4. あまり聞いたことのない — ไม่ค่อยได้ยิน

5. 聞いたことのない雑誌 — นิตยสารที่ไม่เคยได้ยินชื่อ

6. そのようなことを君は聞いたことがあるか — เธอเคยได้ยินเรื่องอย่างนั้นบ้างไหม

7. そんなことは聞いたことがない — ไม่เคยได้ยินเรื่องอย่างนั้นมาก่อน

8. そういうことがあったということは聞いていない — ยังไม่ได้ยินว่าเกิดเรื่องนั้นขึ้น

9. それ以来彼のことは聞いたことがない — ตั้งแต่นั้นมาไม่เคยได้ข่าวเขาเลย

10. 君が来ることは彼から聞いた — ผมได้ยินมาจากเขาว่าคุณจะมา

11. 彼が死んだと聞いてびっくりした — ตกใจเมื่อได้ยินว่าเขาตาย

12. 初めて聞きました — เพิ่งเคยได้ยินนี่แหละ

13. それは確かな筋から聞いた話だ　เรื่องนี้ได้ยินมาจากแหล่งข่าวที่เชื่อได้

14. その点については何も聞いていない　ยังไม่ได้ยินข่าวคราวอะไรเกี่ยวกับเรื่องนี้เลย

15. お宅で女中が入用だと聞いて参りました　ดิฉันมาเพราะได้ยินว่าบ้านคุณต้องการคนใช้

16. 風の便りに聞いた　ได้ยินเขาว่า

17. 彼はもう当地にはいないと聞いている　ได้ยินว่าเขาไม่ได้อยู่ที่นี่แล้ว

18. ～と見るとでは大変な相違だ　ที่ดิฉันได้ยินมากับที่ดิฉันได้เห็นมาต่างกันมากทีเดียว

Ⅲ. 忠告などを～/願いを～/要求などを～/許えを～

1. 親の言うことを～　เชื่อฟังพ่อแม่

2. 人の言うことを聞かない　เขาไม่ฟังคนอื่น

3. 父親の言うことを聞かない　เขาไม่เชื่อฟังพ่อ

4. 彼女の声主は彼女の言うことをよく～　ท่านี้ของเธอเชื่อฟังเธอเสมอ

5. あいつは人の言うことなんか～男じゃない　เจ้านั่นเป็นคนที่ไม่เคยฟังคนอื่น

6. 他人の言うことを～な　อย่าไปฟังคนอื่นซิ

7. 言っても聞かばこそ　อย่าไปพูดเลย เขาไม่ยอมฟังหรอก

8. お望みを聞きましょう　(คุณต้องการอะไร) *พูดเถอะครับ ผมจะฟัง

9. その願いを彼は快く聞いてくれた　เขายอมรับฟังและทำตามคำขอร้องของผม

10. 彼は私の頼みを少しも聞いてくれなかった　เขาไม่ยอมฟังคำขอร้องของผมแม้แต่น้อย

11. 私の言うことをぜひ聞いてもらいます　คุณต้องฟังเรื่องนี้ผมสิ

12. 彼の弁解は聞いてもらえた(もらえなかった)　(คุณ)ไม่ยอมฟังคำแก้ตัวของเขา

13. その問題については今は聞いてやれない　ผมไม่สามารถจะรับฟังปัญหานี้ได้ในตอนนี้

14. 彼の希望も聞いてやらなければならない　เราต้องรับฟังความต้องการของเขาด้วย

N. 問う／照会する

1. 聞いてみる — ลองถามดู
2. 根掘り葉掘り ～ — ถามซักไซ้
3. 交番で道を～ — ถามทางที่ป้อมตำรวจ
4. 道（家賃）を～ — ถามทาง , ถามค่าเช่าบ้าน
5. 事務所で詳細を～ — ถามรายละเอียดที่สำนักงาน
6. 家族のことを～ — ถาม(เกี่ยว)ทุกข์สุขของครอบครัว / ถามเรื่องเกี่ยวกับครอบครัว
7. 聞きたいことを教える — ช่วยบอก(หน่อยซิครับ) , ขอถามหน่อย
8. 理由が聞きたい — ขอถามเหตุผลหน่อย , ช่วยบอกเหตุผลหน่อย
9. 「だれです」と彼は聞いた — เขาถามว่า "ใคร"
10. 聞いてみましょう — ผมจะลองถามดู
11. 隣家でお聞き下さい（貸家札の文句） — ห้องว่างให้เช่า ถามรายละเอียดได้จาก [ข้างบ้าน]
12. 詳しいことはあの人にお聞きになるといい — รายละเอียดถามจากคนนั้นก็จะดี
13. 当社の信用状態についてはA氏にお聞き下さい — ถามฐานะของบริษัทเรา ถามได้จาก [คุณ A]
14. あと聞きたいことはありませんか — มีเรื่องจะถามอีกไหมคะ
15. 君に～が君がやったんだろう — ไม่ต้องถามก็รู้ว่าเธอเป็นคนทำใช่ไหม
16. 彼は何も聞かずに金を貸してくれた — เขาให้เงินฉันยืมโดยไม่ได้ถามอะไรเลย
17. まず自分の身に聞いてみたまえ — ถามตัวเองก่อนซิ
18. それは法律の専門家に～とすぐわかる — เรื่องนั้น ถามผู้เชี่ยวชาญทางกฎหมายก็จะรู้ [ได้ทันที]
19. ～は一時の恥、聞かぬは末代の恥 — อายครูไม่รู้วิชา

聞こえる

I. (人が主語) / (音が主語)

1. ～ (聞こえない) 音 — เสียงที่ไม่ได้ยิน
2. 聞こえない — ไม่ได้ยิน
3. (音楽堂などの) よく聞こえない場所 — ที่ที่ไม่ค่อยได้ยิน
4. ～ほどに — ดังขนาดได้ยิน
5. ～ (聞こえない) 所で — ที่ที่ไม่ได้ยิน
6. (呼べば) ～ 所に (で) — ที่ที่เรียกได้ยิน
7. 呼べば～距離にある — อยู่ห่างระยะที่เรียกได้ยิน
8. 聞こえて来る — ได้ยินขึ้นมา
9. 聞こえなくする — ปิดเสียง
10. こんなに離れていて～でしょうか — อยู่ห่างกันถึงขนาดนี้จะได้ยินหรือ
11. ごろごろいう音が聞こえてきた — ได้ยินเสียงฟ้าร้องดังๆ
12. いびりの声が聞こえた
13. 足音が聞こえなくなった — เสียงฝีเท้าค่อยๆ ห่างออกไปจนไม่ได้ยิน
14. 自分の名というものは遠くで呼ばれても～ものだ — ชื่อตัวเอง แม้เรียกมาจากไกลๆ ก็ได้ยิน
15. 彼らの話は私のところまでは聞こえて来なかった — เสียงพวกเขาคุยกัน ไม่ได้ยินมาถึงที่ที่ฉันอยู่
16. 一発どんて聞こえた — ได้ยินเสียงดังโครมหนึ่ง
17. 大数の音で弦楽器の音が聞こえなかった. — เสียงกลองกลบเสียงเครื่องสาย
18. 放送が聞こえて来た — ได้ยิน ~~เสียง~~ การส่งกระจายเสียง
19. F.E.N. が聞こえて来た — ได้ยินการส่งกระจายเสียงของสถานี F.E.N.
20. 語気でそれが俺尋に聞こえた — ~~เสียง~~ น้ำเสียงของเขาฟังดูเหมือนดุด่า

21. (電話口で)聞こえません　ไม่ได้ยิน พูดดังหน่อย

22. 聞けども聞こえず　พยายามฟังอย่างไร ก็ไม่ได้ยิน

Ⅱ. 響く

1. 皮肉に～　ฟังดูเหมือนประชด

2. 逆説的に～

3. 彼の言葉は本当(うそ)らしく　คำพูดของเขาฟังดูเหมือนจริง

Ⅲ. 知られる

1. 清廉をもって聞こえている　เขามีชื่อเสียงเป็นคนซื่อ

2. 音に聞こえた武蔵坊弁慶　Benkei ก็มีชื่อเสียงโด่งดัง

3. 著作家として彼の名は聞こえている　เขามีชื่อเสียงโด่งดังในฐานะนักเขียน

Ⅳ. 道理がある

1. 聞こえない

食べる

I. 飲食する

1. 外で（内で）～ ไปกินข้างนอก
2. 食べてみる ลองกินดู
3. すっかり食べてしまう กินจนหมด
4. 食べている（常食とする） กิน
5. 急いで～ รีบกิน
6. 一口～ กินคำเดียว
7. ...を択み～ กิน... ออกๆ
8. ちびちび～ กินทีละนิด
9. 生で～ กินดิบๆ
10. ~~十分~~食べて กินให้พอ
11. 食べさせる ให้... กิน...
12. 子供にご飯を食べさせる ให้เด็กกินข้าว, ป้อนเด็กกินข้าว
13. 外に何も～物がない ไม่มีอย่างอื่นจะกิน, ไม่มีอะไรกินนอกจากนี้
14. 家にはどこにも～物は何もない ไม่มีของกินเลยไม่ว่าที่ไหนในบ้าน
15. 何か～物はありませんか มีอะไรกินไหม, คุณมีอะไรในมือกินไหม
16. 何でも勝手に取って食べなさい หยิบอะไรกินก็ได้ตามสบาย
17. 私は一日中何も食べなかった ผมไม่ได้กินอะไรเลยทั้งวัน
18. この魚は食べておいしい ปลานี้กินอร่อย
19. 給料は食べて6万円です เงินเดือน 6หมื่นเยน มีข้าวให้กินด้วย
20. それはバターをつけて、あったかいうちに～ ของนี้ทาเนย แล้วกินก่อนมันจะเย็น
21. 食べきれもしないのに欲張る เพราะอยากได้มากเกินกว่าที่จะกินได้หมด

22. 忙しくて夕飯を食べそこなった　ผมยุ่งมากจนไม่ได้กินข้าวเย็น

23. 病気になって夕食が食べられなかった　ผมไม่สบายไม่ได้กินข้าวเย็น / กินข้าวเย็นไม่ได้

24. この子は何て可愛いんでしょう。食べてしまいたい程だわ　น่ารัก น่าชัง

II. 生活する

1. 月給で～　กินด้วยเงินเดือน

2. 食べさせる　เลี้ยง

3. この収入では食べられない　กินไม่พอหรอกด้วยเงินเดือนเท่านี้

4. 彼女は働いて食べねばならない　เธอต้องทำงาน เลี้ยงชีวิตตัวเอง

5. 家族を食べさせて行くために彼女は小さな店をやっていた　เธอเปิดร้านเล็กๆเพื่อที่จะเลี้ยงครอบครัว

食う

I. 食べものなどを～ / 常食にする

1. 一口～	กินคำเดียว , กินคำหนึ่ง
2. 一口で～	กินคำเดียวหมด
3. 飯を外で	กินข้าวข้างนอก
4. 食える	กินได้
5. ～物	ของกินได้
6. 飯を食わずにいる	อยู่โดยไม่ได้กิน
7. 食われてしまう	ถูก(คลาม)กิน
8. ～物はリしもほしくない	ไม่อยากได้ของกินอะไรเลยแม้แต่น้อย
9. 何も～物がない	ไม่มีอะไรจะกิน
10. 君は朝飯を食ったか	เธอกินข้าวเช้าหรือยัง
11. 毎日昼食はどこへ食いに行きますか	ทุกวันเธอกินข้าวกลางวันที่ไหน
12. よく～男だな	เป็นคนกินเก่งจังนะ
13. 日本人は米を食って生きている	คนญี่ปุ่นกินข้าว
14. 昼は何を食いますか	ตัวไหมกินอะไร
15. 心配するな、あの男だってお前を取って食いやしないよ	ไม่ต้องกลัว เขานั่นไม่กินเธอหรอก
16. 働かざる者～べからず	ถ้าไม่ทำงาน ก็ไม่ต้องกินข้าว

II. 生活する

1. ～ために働く	ทำงานเพื่อกิน
2. ～に困る	ไม่มีกิน
3. ～に困らない	มีกินมีใช้

4. 月給で食っている　กินตัวเงินเดือน

5. どうにか（やっと）食って行く　มีแต่พอกินเท่านั้นแหละ

6. 地所の上がりで食ってゆく　กินค่าเช่าที่ดิน

7. 自分が～だけで精一杯だ　มีกำลังแต่พอเลี้ยงตัวเอง

8. あの人は何をして食っているのか　เขาทำมาหากินอะไร

9. 彼はペンで食っている　เขาหากินกับปากกา

10. その畑からはやっと食って行くだけのものしか取れなかった　สวนผักนั้นปลูกได้แต่พอกิน

11. 働ける限りはちゃんと食って行けるさ　ตราบใดที่ยังทำงานอยู่ ก็มีกิน

Ⅲ. 消費する

1. この事業は金を～　งานนี้กินเงิน , งานนี้เปลืองเงิน

2. 彼の収入はばくちに食われてしまっていた　เขาเสียรายได้ไปกับการพนันหมด

Ⅳ. 受ける

1. お目玉を～　ถูกดุ

2. しけを～　เจอพายุ

Ⅴ. おかす

1. 地盤を～

Ⅵ. 試合で勝つ／技などでまさる

1. 横綱を～　ชนะ Yokozuna

2. （相手に）食われる　แพ้

3. しっかりやらないと彼に食われてしまいますからね　ถ้าไม่พยายามให้ดี ก็จะแพ้เขาน่ะ

Ⅶ. 虫が～／ねずみが～／虫が～

1. 虫の食った本　หนังสือที่ถูกมดกิน
2. のみに食われる　ถูกหมัดกัด
3. のみに食われた跡　ตัวที่ถูกหมัดกัด
4. 虫が青菜を～　หนอนกินใบอ่อน
5. (魚釣りで) 今日はよく～　วันนี้ปลากินเบ็ดดี
6. (魚が) 今日はさっぱり食わない　วันนี้ปลาไม่กินเบ็ดเลย
7. 上衣がねずみに食われてぼろぼろだ　เสื้อนอกถูกหนูแทะเศียรขาดหมดไกัด

Ⅷ. だまされる

1. その手は食わぬ　หลอกตัวไม่ได้ครอก
2. その手は二度と食わない　ไม่ยอมถูกหลอกเป็นครั้งที่สองแน่ๆ
3. まんまと一杯食った　ถูกหลอกเอาอย่างจัง

Ⅸ. その他

1. 人を食った事をいう

死ぬ

I. 息をひきとる／命を失う／命を捨てる／
一生を終わる／他界する／自殺する

1. 安らかに～ ตายอย่างสงบ

2. 突然（ぽっくり）～ ตาย(อย่าง)กะทันหัน

3. 笑って～ ไม่กลัวตาย, ตายอย่างกล้าหาญ, สู้ตายมาแล้ว [อย่างกล้าหาญ]

4. 年若くして～ ตายแต่ตอนหนุ่ม, ตายทั้งที่ยังหนุ่ม

5. 500万円残して～ ตายโดยทิ้งเงินไว้ 50 ล้านเยน

6. 信仰のために～ ตายตามศาสนา

7. 国のために～ ตายเพื่อประเทศ

8. 病気で～ ตายด้วยโรคปอดอักเสบ

9. 人手にかかって～ ถูกฆ่าตาย

10. 首をくくって～ ผูกคอตาย

11. ビルから飛びおりて～ กระโดดตึกตาย

12. 服毒して～ กินยา(พิษ)ตาย

13. 凍えて（殺られて）～ หนาวตาย

14. 飢えて～ อดตาย

15. 酒を飲みすぎて～ กินเหล้ามากเกินไปจนตาย

16. 畳の上で～ ตายบนเตียง

17. （自動車などに）轢かれて～ ถูกรถชนตาย

18. 50歳で～ ตายอายุ 50

19. ～まで จนกว่าจะตาย

20. ～まで戦う สู้จนกว่าจะตาย

21. 夫に สามีตาย, สามีเสีย

22. ～日まで　　จนกว่าจะตายวันตาย

23. 生まれてから～まで　　ตั้งแต่เกิดจนตาย

24. ～ほど疲れる（驚く）　　เหนื่อย(เกือบ)จะตาย , ตกใจ(เกือบ)จะตาย

25. ～ほど…したがる　　อยาก ... จะตาย

26. ～ほど惚れている　　หลงรักแทบตาย

27. ～ほど叩きのめす　　ตีเกือบตาย

28. ～が生きるかの問題　　เป็นเรื่องเป็นเรื่องตาย

29. ～べき　　ควรจะตาย

30. 死んでも（死をかけても）　　ถึงจะตาย ก็ ....

31. 死んでも（死後までも）　　ถึงจะตายก็ ...

32. 死んでも放さない　　ถึงจะตาย ก็ไม่ปล่อยหรอก

33. 死んだ　　ตายแล้ว

34. 死んだ母　　แม่ที่ตายไปแล้ว

35. 死んだI君　　คุณ I ที่ตายไปแล้ว

36. 死んだ子の年を数える　　เสียดาย

37. 死んだふりをする　　ทำเป็นตาย

38. 死んだも同然だ　　ตายแล้ว , คิดสิจะตาย

39. 死んだものとあきらめる　　ช่างมันเถอะ

40. 死んだ金　　ใช้เงินไปโดยเปล่าประโยชน์

41. 死んでいる　　ตายแล้ว

42. 死んでいる（生気がない）　　ตายแล้ว

43. 死んで冷くなっている　　ตายหมดแล้ว ตัวเย็นเฉียบ

44. まだ死んでもいない　　เพิ่งตาย ตัวยังอุ่นๆอยู่

45. 死にたくなる（人生に倦む）　เบื่อชีวิต อยากจะตาย

46. 死にたくなる（死んだらと思う）　อยากจะตาย

47. 死にかけて（かかって）いる　เสี่ยงตาย

48. 人間はいつかは～のだ　คนเราต้องตายสักวันหนึ่ง

49. いつ～か分からない　(คนเรา)จะตายเมื่อไรก็ไม่รู้

50. 行ってみたら彼はベッドで死んでいた　ไปดูก็เห็น(เขา)ตายอยู่บนเตียง

51. 彼は死んでしまった　เขาตายแล้ว

52. 一度しか死なないんだ　คนเราตายหนเดียว

53. 両親が死んで彼は孤児になった　พอแม่ตาย เขาก็กลายเป็นลูกกำพร้า

54. 彼は山のような負債を残して死んだ　เขาตายไปโดยทิ้งหนี้สินมากมาย(ท่ายกอง) [เท่าภูเขาไร้]

55. 父が死んで5年になる　พ่อตายไปแล้ว 5 ปี

56. 酒で死んだ　เขาตายเพราะเหล้า

57. それでは死んでも死にされない　จะตายก็ตายไม่ลง

58. 死ぬか生きるかの境だ　เส้นเป็นเส้นตาย

59. あの時は～のかと思った　ตอนนั้นนึกว่าตายแล้ว

60. そうすれば必ずあいつは～　ถ้าทำอย่างนั้น เขาต้องตายแน่ๆ

61. こんな辛い思いをするくらいなら死んだ方が増しだ　ถ้ามีชีวิตแบบนี้ ตายดีกว่า

62. 死んだつもりになればどんなことでもできる　พยายามสุดชีวิตสุดๆ ....

63. 結核でとうとう死んだ　ตายด้วยวัณโรคในที่สุด

64. 彼は鉄道事故で死んだ　เขาตายด้วยอุบัติเหตุรถไฟชนกัน [ทางรถไฟ]

65. その毒薬を3粒ものめば～だろう　ยาพิษนั่นกินสัก 3 เม็ดก็ตายแล้ว

66. 彼はむすこの出世を見て死んだ　เขาดูความสำเร็จของ[illegible]ลูกแล้วก็ตาย

67. ～～と言っているうちは本当に死なない　　ยังว่าจะตาย ๆ ไม่เห็นตายสักที

68. 死んだ先の事まで考える人は少い　　ไม่ค่อยมีคนคิดว่า (จะไปเกิดอีก หลังจากที่เขา [ตายไปแล้ว / สิ้นชีวิตแล้ว] จะเกิดอีก — " —

69. ご恩は死んでも忘れません　　บุญคุณอันนี้ถึงตายไปแล้ว ก็จะไม่ลืม

70. この上は死んでおわびをするより外はない　　ถ้าเป็นอย่างนี้แล้ว ไม่มีทางอื่นนอกจากจะ [ลาออก / ลาตาย]

71. 死んだって教えるものか　　ถึงจะตายก็ไม่บอก

71. 暑くて死にそうだ　　ร้อนจะตาย

72. それは彼が死んで間もなくの出来事だった　　เรื่องนั้นเกิดขึ้น หลังจากที่เขาตายไม่นาน

73. そんな色を塗ったのでせっかくの絵が死んでしまった　　เพราะทาสีอย่างนั้น รูปก็เสียหมด!

74. それでは金が死んでしまう　　ถ้าทำอย่างนั้น ก็เสียเงินเปล่า

殺す

I. 殺害する/謀殺する/屠殺する/大量虐殺する/暗殺する

1. 病気で多くの豚を ～ หมูเป็นโรคตายมากมาย, หมูจำนวนมากตาย [เพราะโรค]
2. 好ましからぬ人物を ～ ฆ่าคนชั่ว
3. 親(国王. 母. 兄弟. 幼児)を ～ ฆ่าพ่อแม่
4. 殺される ถูกฆ่า
5. 殺すという脅迫状 จดหมายขู่ว่าจะฆ่า
6. 殺そうとする กำลังจะฆ่า
7. 殺そうと計る วางแผนจะฆ่า
8. 殺すぞとおどす ขู่ว่าจะฆ่า
9. 人を殺して死刑となる เขาฆ่าคนจึงถูกประหาร (ยิงเป้า)
10. 一歩でも動くと ～ぞ ขยับเขยื้อนก้าวเดียว ก็จะยิงให้ตาย
11. あいつはおれを殺したがっていた เจ้านั่นมันอยากฆ่าฉัน
12. あの男は人を ～ ことを何とも思っていない เขาฆ่าคนได้ง่ายๆ
13. どうぞ殺さずに置いて下さい กรุณาอย่าฆ่าเลย
14. 殺さは殺せ อยากจะฆ่าก็ฆ่าๆ
15. ～も生かすもおれの胸三寸にある ลูกไก่อยู่ในกำมือ จะบีบก็ตายจะคลายก็รอด
16. 殺は殺したくないものだ ไม่อยากให้เขาตาย
17. 秘密を知る者は殺せ คนที่รู้ความลับ ฆ่าเขาตาย!

II. 比喩的に

1. 時計を ～ (質に入れる) เอานาฬิกาเข้าจำนำ
2. 金を殺して使う เสียเงินเปล่า

3. 酒を殺して飲む

4. それは金を殺して使うというものだ　ทำอย่างนั้นเสียเงินเปล่า

5. あの人は子供のために自分を殺しているのだ　คนนั้นตายเพื่อลูก

6. 彼女は自分を殺して、家のためにつくした　เธอตายเพื่อครอบครัว

Ⅲ. 息、笑い、涙、あくびなどをおさえる

1. 怒りを～　อดกลั้นอารมณ์, ระงับอารมณ์

2. 笑いを～　กลั้นหัวเราะ

3. 感情を～　อดกลั้นอารมณ์ / ความรู้สึก

4. 息を殺して　กลั้นหายใจ

5. 声を殺して　เก็บ

I. やって来る/顔を出す

1. ～日も～日も — เดี๋ยวแล้ว เดี๋ยวเล่า
2. ～人も～人も — คนแล้วคนแล้ว
3. 取りに～ — มาเอา
4. 連れに～ — มารับ, มาหา
5. 日本へ～途中で — ระหว่างทางมาญี่ปุ่น
6. 取って～ — (ไม่)เอามา
7. さあ来たまえ — มาซิ
8. さあ来い — มาซิ, เข้ามาซิ
9. こっちへ来へよ — ~~เข้ามา~~ มาทางนี้ซิ
10. もう来ます — ใกล้ๆจะมา
11. だれでも来い、俺が相手になってやる — ใครก็ได้ เข้ามาซิ
12. かもしかは、とても近づけない断崖を登って、さあ、～なら来てみろというように立っていた
13. そら車(バス)が来た — รถมาแล้ว
14. ～電車も～電車も満員だった — รถบัสแล้วรถบัสเล่า รถไฟแน่นทุกขบวน
15. Aさんが来たぞ — คุณ A มาแล้ว
16. おい、また来たぞ — เฮ้ย มาอีกแล้ว
17. 彼はなかなかやって来ないね — ไม่เห็นเขามาเลย
18. 彼は約束しながらとうとう来なかった — เขาสัญญาว่าจะมา แต่ในที่สุดก็ไม่ได้มา
19. 何事だか見て来たまえ — ไปดูซิว่าเกิดอะไรขึ้น
20. 何の用でここへ来たか — มาธุระอะไร, มีธุระอะไร

21. いつ日本に来たのですか　มาญี่ปุ่นเมื่อไรคะ

22. ～早々も(帰り仕度)　คุณเพิ่งมา ทำไมจะรีบกลับ

23. そのうちに良い機会がやって来た　จากวันนั้นมาไม่นาน โอกาสดีก็มาถึง

24. 友人を迎えに横浜へ行って来ました　ไปรับเพื่อนที่ yokohama มา

25. 今展示会を見て来たところです　ไปดูนิทรรศการมา

26. 雨が降って来た　ฝนตกลงมาแล้ว

27. これが駅から～道だ　ทางนี้เป็นทางมาจากสถานี

Ⅱ. 着く

1. 米国から来たばかりの人　คนที่เพิ่งมาถึงญี่ปุ่นจากอเมริกา

2. 日本へ(この町に)来たばかりの人　คนที่เพิ่งมาถึงญี่ปุ่น

3. 帰って～　กลับมา

4. おやもう多摩川へ来たよ　เร็วจัง มาถึง Tamagawa แล้ว

5. 汽車が～までこの待合室において　รออยู่ในห้องพักจนกว่ารถไฟจะมาถึง

6. 自動車が来ています　รถมา(รอ)แล้ว

7. 彼から手紙が～か～かと毎日待っている　รอจดหมายเขาเป็นแล้วเป็นก็ไม่เห็นมา

8. 手紙が来ていないか　มีจดหมายไหมคะ

9. お手紙が来ました　จดหมายมาแล้ว

10. その手紙はあなたの所へ来たのではありません　จดหมายฉบับนั้นไม่ได้มาถึงคุณ

11. 今日は年賀状が50枚来た　วันนี้มีบัตรอวยพรมา 50 ใบ

Ⅲ. 来訪する

1. 天気が悪いので君は来ないだろうと思っていた　อากาศไม่ดี คิดว่าเธอคงจะไม่มา

2. 困ったら僕の所へ来い　ถ้าลำบากอะไร ก็มาหาฉันนะ

3. 今夜うちへ来ないか　　คืนนี้มาบ้านฉันไหม

4. 家へ来てくれと言おうか　　ชวนเขามาบ้านไหม

5. 忙しい時人に来られるのは困る　　ไม่อยากให้ใครมาตอนกำลังยุ่ง

6. 近ごろ丁はちっとも来ない　　ระยะหลังนี้ไม่เห็นเขามาเลย

Ⅳ. 風雨などが～

1. 夕立が来そうだ　　ฝนกำลังจะตก, ฝนกำลังจะตกลงมา

Ⅴ. 季節・期限が～

1. もう直きに正月が～　　ปีใหม่กำลังจะมาถึง

2. 春の～のももう間もない　　ฤดูใบไม้ผลิกำลังจะมาถึงในไม่ช้า

3. この地方は春の～のがおそい　　ทางนี้ฤดูใบไม้ผลิมาช้า

4. 春が来た　　ฤดูใบไม้ผลิมาถึงแล้ว

5. 秋が～たびに私はそのことを思い出す　　พอฤดูใบไม้ร่วงมาถึง ฉันก็หวนคิดถึงเรื่องนั้น

6. クリスマスが～と彼は50歳になる　　เขาจะอายุ 50 ตอนคริสมาสต์ปีนี้

Ⅵ. ...になる

1. 面白くなって～　　สนุกขึ้นมาแล้ว

2. 疲れて(腹がへって)～　　เหนื่อยขึ้นมาแล้ว

3. 夜が長くなって来た　　กลางคืนยาวขึ้นมาแล้ว

4. 暑くなって来た　　ร้อนขึ้นทุกที, ร้อนขึ้นมาแล้ว

5. そうなって～と私は大変困る　　ถ้าเป็นอย่างนั้นขึ้นมาแล้ว ฉันจะต้องลำบากมาก

Ⅶ. 態度をとる

1. 一緒に行こうかって？そう来なくちゃ面白くない　　คุณจะกล้าท้าเล่นหมากรุกสักกระดานกับผมไหม ผมรับท้าแน่ๆเลย

2. そう、そう、そう来なくちゃ　　ดีใจแล้ว มันต้องอย่างนั้นซิ!

Ⅷ. 伝来する

1. 仏教は千年以上も前に日本へやって来た　　ศาสนาพุทธเข้ามาในญี่ปุ่นเมื่อพันกว่าปีก่อน

2. その思想は中国から来た　　ความคิดนั้นมาจากประเทศจีน

Ⅸ. 起因する

1. 彼の病気は食い過ぎから～のだ　　โรคของเขาเกิดจากการกินมากเกินไป

Ⅹ. 由来する

1. ラテン語から来た言葉　　คำที่มาจากภาษาละติน

洗う

I. 水などで洗う

1. 洗い流す — ล้างทิ้ง ล้าง... ทิ้ง
2. 水で～ — ล้างน้ำ
3. よく～ — ล้างให้สะอาด ๆ , ล้างให้สะอาด
4. (散髪後)頭を～ — สระผม
5. 手や顔を～ — ล้างมือ , ล้างหน้า
6. 病人の身体を寝たまま洗ってやる — เช็ดตัวคนไข้ทั้งนอน
7. 洗ってない皿 — จานที่ยังไม่ได้ล้าง
8. (衣服などに付いても)洗えばとれるインク — น้ำหมึกที่ล้างออกได้ แม้จะเปื้อนเสื้อ
9. 心を洗い清める — ชำระจิตใจให้บริสุทธิ์
10. (波が)甲板を～ — คลื่นซัดไม้กระดาน
11. (波が)岸を～ — คลื่นซัดฝั่ง
12. タイルは～とよごれがすぐ落ちる — กระเบื้องล้างก็สะอาด
13. このきれは～きれいに洗える — ผ้านี้ซักให้สะอาดได้ทันที
14. これは～と縮む — ผ้านี้ซักแล้วหด
15. この色は洗ってもはげない — สีนี้ล้างก็ไม่ตกไม่จาง
16. このインキの汚点は洗っても落ちない — รอยเปื้อนหมึกนี้ล้างก็ไม่ออก
17. 岩がいくつか波に洗われていた(その程度に頭を出していた)

II. 調べ上げる

1. 素性を～ — สืบประวัติความเป็นมา
2. 事件のもとを～ — สืบให้ถึงรากถึงโคน

3. その会社の内幕を洗えばぼろが出る　　ปริษัทนั้นถ้าสืบก็เห็นข้อบกพร่อง

笑う

I. 喜び面白がって～/声を出して～/
にこにこと～

1. ...を見て(聞いて)～ ดู... แล้ว หัวเราะ
2. どっと～ หัวเราะลั่นพร้อมกัน, ฮากันใหญ่
3. げらげら～ หัวเราะเสียงดัง
4. 腹をかかえて～(笑いこける) หัวเราะหงายหลัง
5. お腹が痛くなるほど～ หัวเราะจนปวดท้อง
6. 笑がころんでも～
7. からから～
8. 気取って～ หัวเราะอย่างดัดจริต
9. 小声で～ หัวเราะเบาๆ
10. くすくす～ หัวเราะ กิกๆ กั๊กๆ
11. きゃっきゃっと～ 〃
12. 無理に笑って見せる ฝืนหัวเราะ
13. 涙の出るほど～ หัวเราะจนน้ำตาไหล
14. にこやかに～ ยิ้มๆ
15. にやにや～ ยิ้มกลั้นหัวเราะ
16. おもしろくなさそうに～ ฝืนหัวเราะ
17. せせら～ หัวเราะเหยียดๆ
18. わはははと～ หัวเราะลั่น (ดังๆ)
19. 笑いどよめく หัวเราะลั่น
20. 笑いながら เอาหัวเราะไปพลาง (ก็พูดอย่างนี้)
21. ...について笑いながら話す หัวเราะไปก็พูดถึงเรื่องนั้นไป

22. 笑いながら承知（不承知）と言う　ยิ้มแล้วก็บอกว่าตกลง

23. 半ば笑いながら　ครึ่งยิ้มแล้วพูดว่า

24. 笑ってごまかす　(แกล้ง)หัวเราะกลบเกลื่อน

25. 笑って問題にしない　ไม่เอาเรื่องเอาราว

26. 笑って苦労を忘れる　มีหัวเราะกันเถอะ

27. 笑って別れる　จากกันด้วยดี

28. 笑わずにいられない　กลั้นหัวเราะไม่อยู่ , ขำหัวเราะไม่ได้

29. 赤ん坊は私の顔を見て笑っている　เด็กมองหน้าฉันแล้วก็หัวเราะ

30. 何も～事はない　ไม่ใช่เรื่องน่าหัวเราะนะ

31. 何を笑っているのだ　หัวเราะอะไรอยู่ [เธอหัวเราะแล้ว]

32. 彼女は今泣いたかと思うとすぐ～　คิดว่าเธอยังร้องไห้อยู่ ที่ไหนได้ [ไม่อยู่ในตอก]

33. 彼女は上べで笑って腹では泣いている　หน้าเธอดูยิ้มแย้ม แต่เธอกำลังร้องไห้

34. 彼らは～にも笑えずに社長の踊りを見ていた

35. (写真を写す時に)ちょっと笑って　ยิ้มหน่อย

36. カメラマンは花嫁に向かって「笑って」と言った　ตากล้องบอกเจ้าสาวว่า "ยิ้มหน่อยค่ะ"

37. ～門には福来る

II. 嘲笑する

1. ～べき　น่าขำ

2. 陰で舌を出して～　(เอาไป)หัวเราะ(เยาะ)ลับหลัง

3. 人の不幸を～　เห็นคนอื่นเป็นทุกข์แล้วมีความสุข

4. そんなことに骨を折っても笑われるばかりだ　หมายถึงเสียแรงเปล่าๆ ก็มีแต่จะถูกหัวเราะ[เยาะ]

5. 泣くのはおよし．人に笑われるから　หยุดร้องไห้เสียที คนอื่นจะหัวเราะเอา

6. 君のようなことをすると世間から笑われる　ถ้าทำอย่างนี้เธอทำ ตนถูกหัวเราะจากสังคม

7. ～なら笑え、私はあくまでやり通す　หัวเราะไก็หัวเราะไป เดินจะทำให้ถึง [ที่สุด]

8. あべこべに彼が笑われた　ตัวเองกลับถูกหัวเราะ

9. 今度は君が僕を～番だ　ครานี้ถึงทีเธอหัวเราะฉันแล้ว

10. 僕は笑われても仕方ないさ　ถึงถูกทุกคนหัวเราะเยาะ ก็ช่วยไม่ได้

Ⅲ. 比喩的に

1. 花笑い鳥歌う　หกรอบ ดอกไม้บาน

着る

I. 体につける/引っかける/体につけている

1. 制服を着ている人 — คนที่อยู่ในเครื่องแบบ, คนที่แต่งเครื่องแบบ
2. 学校へ制服を着て行く — ใส่ชุดนักเรียนไป
3. 私の着ている外套 — เสื้อโค้ทที่ฉันใส่อยู่
4. なんにも着ていない — ไม่ได้ใส่อะไรเลย
5. 立派な着物を着ている — ใส่เสื้อสวย
6. 洋服を着ている — ใส่เสื้อแบบสากล, แต่งแบบสากล
7. 新調の着物を着てみる — ลองใส่เสื้อชุดใหม่ดู
8. 乞食のような着物を着ている — ใส่เสื้อเหมือนขอทาน, แต่งตัวอย่างกับขอทาน
9. 着物を着たままで眠る — นอนทั้งที่ยังใส่ชุดนี้นอนอยู่, นอนทั้งชุดนี้นอน
10. 外套を着たまま — ไม่ต้องถอดเสื้อโค้ทออก
11. (セーターなどを)頭からかぶって — เสื้อสวมหัว
12. 彼女の結婚式には何を着て行こうか — จะใส่ชุดอะไรไปงานแต่งงานของแฟนดีน่ะ
13. 外套はどうぞ着たままで — ไม่ต้องถอดเสื้อนอกค่ะ
14. 子供が大きくなってこの着物は着られない — ลูกโตขึ้นจนเสื้อตัวนี้ตัวนี้ใส่ไม่ได้
15. どれ見せたまえ、着てみるから — ไหนขอดูหน่อย เดี๋ยวลองใส่ดูว่าเป็นอย่างไร
16. この上衣はもう着られるだけ着た — เสื้อนอกตัวนี้ใส่จนคับจะขาดแล้ว
17. この柄なら25、6ごろまで着られます — ลายนี้ใส่ได้จนถึงอายุ 25-26 ปี
18. あの女はもうけた金はみな着てしまう — ผู้หญิงคนนั้นมีเงินเท่าไหร่ก็ซื้อเสื้อผ้าใส่หมด
19. 山は緑の衣を着ている — ภูเขาปกคลุมด้วยต้นไม้สีเขียว
20. ああいう着物の着方はきらいだ — ฉันไม่ชอบใส่เสื้อแบบนั้น

焼く

I. 家などを～ /放火する/火災にかかる/焼却する

1. 手を焼く（火傷する）　ไฟลวกมือ

（比喩的に）

手を出してトラブルを起す

失敗する

処置に困る

手に負えない

2. 火ばしを真赤に～　เผา.....

3. （いもなどを）焼いて取る

4. 焼いて灰にする　เผาให้เป็นขี้เถา

5. 焼いて粉にする　เผาให้เป็นผง

6. 銀行通帳は焼かずに済んだ　[ธนาคารบัญชีธนาคารออกไป
ทั้งยังช่วยป้องกันเผาผลาญในเปลี่ยน โดยการทั้ง
[ศูนย์เปิดกันนั้น

7. その晩の空襲で何もかも焼いてしまいました

II. 食物を～ /肉を/魚を/肉や魚を焼き網で/パンを焼くとき/パン切れや海老を）

1. 魚をこんがり～　ปิ้งปลาให้ทั่ว

2. 肉をよく～　ปิ้งเนื้อให้สุก

3. 肉がよく焼けていない　ยาง
เนื้อยังปิ้งไม่สุก

III. 焦がす

1. 炎熱～がごとし　ร้อนเหมือนอยู่ในเตาอบ

IV. 陶器を～ /煉瓦を～

Ⅴ. 焼灼する

1. 喉を焼いてもらう

Ⅵ. 炭を～

1. 木を焼いて炭を作る　เผาถ่าน

Ⅶ. 死体を～　เผาศพ

Ⅷ. (写真)　ถ่ายรูป

Ⅸ. ねたむ/羨む

1. ひどく～　อิจฉาริษยา

2. そんなに～な　อย่าอิจฉาขนาดนั้นเลย

飲(呑)む

1. 飲む

1. 酒をしょっちゅう ～人	คนที่กินเหล้าบ่อยๆ
2. 飲まず食わずで	อดน้ำอดข้าว
3. 一杯飲みたくてたまらない	อยากกินเหล้าสักแก้วหนึ่ง เดี๋ยวจะตายไม่ได้ [แล้ว] อยู่
4. 水(酒)を～	กินน้ำ
5. 藥(茶)を～	กินยา
6. (子供が)乳を～	กินนม
7. 井戸の水を～	กินน้ำที่บ่อ
8. 泉(小川)の水を～	กินน้ำที่ธารน้ำ
9. コップで水を～	กินน้ำด้วยแก้วน้ำ
10. ぐいぐい～	กินน้ำที่ละมากๆ , กินน้ำอึกๆ
11. がぶがぶ～	——— 〃 ———
12. 大いに酒を～	กินที่ละมาก
13. 酒を浴びるように～	กินเหล้าอย่างกะอาบ
14. 体に悪いほど酒を～	กินเหล้ามากจนเสียสุขภาพ
15. 水を一口～	กินน้ำคำหนึ่ง
16. ぐうっと～	กินรวดเดียว
17. 1杯～	กินเหล้าสักแก้ว
18. 1、2杯～	กินเหล้า 2-3 แก้ว
19. 一杯飲みに出かける	ออกไปกินเหล้าสักแก้วหนึ่ง
20. ブランデーを飲んで酔う	กินบรั่นดีเมา
21. 飲んでみる	ลองกินดู

22. お茶を飲みながら話す　กินน้ำชาไปคุยกันไป

23. 君は何を～，紅茶それともコーヒー　เธอจะกินอะไร ชาแฟหรือชา

24. 飲んだ酒なら酔わねばならない

25. 酒は飲んでも飲まれるな　กินเหล้า แต่อย่าให้เหล้ากิน

26. 彼は～と始末におえない男だ　~~ที่แย่มั้ย~~ เขาเป็นคนที่กินเหล้าเข้าไปแล้วก็ละเมอสาละวนช่วยไม่ได้

27. 彼は全部飲んでしまう　เขากินเหล้าจนหมดเลี้ยง

28. あいつは～と面白い　เช้านั่น พอกินเหล้าเข้าไปแล้วก็พูดมาก

29. 家では酒を飲まない　ไม่ดื่มที่บ้าน ~~ไม่ดื่มที่~~บ้านไม่ดื่มกินเหล้า

30. 彼は少しも酒を飲まない　เขาไม่ดื่มเลย, เขาไม่กินเหล้าเลย

31. 彼は酒もタバコも一切飲まない　เขาเป็นคนไม่กินเหล้าสูบบุหรี่

32. 今夜は大いに飲めるぞ　คืนนี้ฉันเหล้ากินเยอะเลย

33. 3日間飲まず食わずで漂流した　เคยอยู่กินทะเลอดน้ำอดข้าว 3 วัน

34. 今日は飲まず食わずだ　วันนี้ไม่กินไม่ดื่ม

35. おい，一杯飲んで行こう　เฮ้ย! มาะ กินเหล้าซักแก้วเถอะน่ะ

36. お口に合うかどうかちょっと飲んでみて下さい　ถูกปากหรือเปล่าไม่ทราบ ลองชิมดูซิค่ะ

II. 飲み下す/飲み込む

1. 茶をがぶりと～　ดื่มชารวดเดียว

2. 一口(息)に～　ดื่มรวดเดียว

3. 蛇が蛙を呑んだ　งูกลืนกบ

4. 波が船を呑んだ　คลื่นกลืนเรือ

III. 喫用する

1. 巻きタバコを～　~~สูบบุหรี่~~ สูบบุหรี่

2. 一服～　　สูบบุหรี่มักเย้า

Ⅳ. 懐中する

1. 短刀を～　　คนร้ายซ่อนมีดไว้ในเสื้อ, พกอาวุธ

2. 光源は短刀を含んでいた　　— 〃 —

Ⅴ. 腹におさめてこらえる

1. 涙を～　　(ทน) กลืนน้ำตา, กลั้นกลืนน้ำตา

2. 恨みを～　　เคียดแค้น

Ⅵ. (提議などを)受諾する

1. 休戦条件をフランス軍にとって呑みやすいものにする　　ทำข้อตกลงพักรบให้ยอมรับได้ง่าย [ยอมรับได้ง่าย]

Ⅶ. 軽視する

1. 相手を呑んでかかる　　ดูถูกคู่ต่อสู้

行く

I. 行く／赴ねる／出席する／道が～／…に向かって去る

1. 東京へ～汽車	รถไฟที่จะไปโตเกียว
2. 横浜から上海に～船	เรือที่จะไปเซี่ยงไฮ้จากโยโกฮาม่า
3. 歩いて～	เดินไป
4. (乗物)で～	ไปรถไฟ, ไปรถยนต์, ไปเครื่องบิน, ไปเรือ
5. 2等で～	ไปชั้นสอง
6. 狩り(釣り、泳ぎ、スキー)に～	ไปล่าสัตว์, ไปตกปลา, ไปว่ายน้ำ, ไปเล่นสกี
7. 田舎へ～	ไปบ้านนอก, ไปชนบท, ไปต่างจังหวัด
8. 門の方へ	เดินไปทางประตู
9. 丘の方へ向かって～	มุ่งไปทางเนินเขา
10. 右へ～	ไปทางขวา
11. 真っ直ぐ～	ตรงไป!
12. 神田まで～	ไปจนถึง Kanda
13. 1日30マイルの道を～	เดินวันละ 30 ไมล์
14. その距離を5時間で～	เดินระยะทางนั้นใน 5 ชม.
15. ～所まで行かせる	ที่นี่เขาแล่นให้หมอไปจนถึง...
16. 何等で行きますか—2等で行きます	ไปชั้นไหน ไปชั้นสอง
17. この通りを行くと上野へ出る	ไปทางนี้แล้ว จะไปออกที่ Ueno
18. 本郷へはどの道を行ったらよいでしょうか	จะไป Hongo จะไปทางไหน(ดี)
19. 二度とあいつの家へは行かない	(ถึงอย่างไร) เดินก็จะไม่ไปบ้านเขาอีกแน่นอน (แม้ว่า)
20. 明日君の家へ行こう	พรุ่งนี้ไปบ้านเธอกันเถอะ
21. どこへ～のか	ไปไหน

22. あっちへ行け　　ไปให้พ้น , ไปซะเลย

23. あっちへ行けと言われた　　ถูกไล่ให้ไปที่อื่น

24. すぐ～よ（相手の方へ／他の場所へ）　　เธอไปเดี๋ยวนี้แหละ

25. よし、今～　　เอาล่ะ เธอไปเดี๋ยวนี้แหละ

26. 彼方まで行って来るのは むずかしいよう　　คิดว่าจะไปกลับมาไม่ทันตอนเย็นแน่ๆ

27. もう学校へ行く時間だ　　ได้เวลาไปโรงเรียนแล้ว

28. 私の本はどこへ行ったろう　　หนังสือของฉันหายไปไหนน่ะ

29. 大砲の弾丸は普通どの位～ものですか　　ลูกปืนใหญ่ยิงไปได้ไกลเท่าไร

30. 父は大阪へ行っている　　ตอนนี้พ่อไป Osaka , ตอนนี้พ่อไปอยู่ Osaka

31. 彼は行ったきりで帰って来ない　　เขาไปแล้วก็ไม่กลับมา

32. むしゃくしゃした気分のままで教室へ行った　　เขาไปเข้าห้องเรียนทั้งที่อารมณ์ไม่ดี

33. 九州（福岡）へ行ったことがありますか　　คุณเคยไป Kyushu ไหม

34. どこへ行って来たの ― 日光へ行って来た　　ไปไหนมา , ไป Nikko มา

35. 京都へ何度位行ったことがありますか　　เคยไป Kyoto มากี่ครั้งแล้ว

36. 行列を見に行って来た　　ไปดูขบวนแห่มา

Ⅲ. 事が都合よく運ぶ

1. うまく～　　สำเร็จไปด้วยดี

2. うまく行かない　　ไม่สำเร็จ

3. 思い通りに～（行かない）　　ไม่สำเร็จอย่างที่คิดเอาไว้

4 試験はうまく行った　　ทำข้อสอบได้

5. そうは行かない　　ไม่ใช่อย่างนั้นหรอก , ไม่เป็นอย่างนั้นหรอก

6. 今度はそううまくは行かないだろう　ครั้งนี้คงทำไม่ได้ดีขนาดนั้น

7. 万事うまく～だろう　อะไรๆ ก็คงทำสำเร็จ

8. あまりうまく行かない　ทำไม่ค่อยได้ดี, ทำไม่ค่อยสำเร็จ

9. 計画はうまく行ったか　โครงการสำเร็จได้ดีมั้ย

10. 彼の功も世界制覇とまでは行かなかった　การกระทำของเขาไม่ได้ประสบความสำเร็จไปทั่วโลก

Ⅲ. 雑

1. さあ、～ぞ　เอาล่ะนะ

2. 倹約もそこまで行けば弊がある　ถ้าประหยัดมากขนาดนั้นไปก็จะมีผลเสียมากมาย

3. 行くところまで行かないと承知しない　เขาคงไม่พอใจหรอกนะถ้าจะทำถึงที่สุด

4 その店はこの道をもうちょっと行ったところにある　ร้านนั้นอยู่ตรงจากทางนี้ไปหน่อย

行く（ゆく）

1. ～水　น้ำที่ไหลไป
2. ～春　ฤดูใบไม้ผลิที่ผ่านไป
3. ～年　ปีที่ผ่านไป
4. ～年を送る　ส่งท้ายปีเก่า
5. ～として可ならざるはなしである